



www.orno.pl

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110

NIP 6351831853, REGON 243244254

ORNO

Model: OR-WAT-419, OR-WAT-419(GS), OR-WAT-419/B, OR-WAT-419(GS)/B

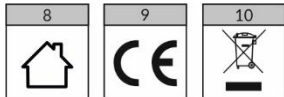
## PL| Watomierz z wyświetlaczem LCD

EN| Power meter with LCD

DE| Wattmeter mit LCD-Display

FR| Wattmètre avec afficheur LCD

RU| Ваттмер с ЖК-дисплеем



## PL| Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzebrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w środowisku suchym.
7. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia.
8. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Wyrób zgodny z CE.

10. Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

## EN| Directions for safety use

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products is available at [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or another fluids.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. The device is only suitable for use in a dry environment.
7. The device is designed to operate with its maximum load ranges.
8. The device is intended for indoor use.
9. Product compliant with CE standards.

10. Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.

It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

## DE| Anweisungen zur sicheren Verwendung

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Gerätes folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Für weitere Informationen zu ORNO-Produkten besuchen Sie bitte die Website: [www.orno.pl](http://www.orno.pl). Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter [support.orno.pl](http://support.orno.pl). Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
4. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Das Gerät eignet sich ausschließlich zur Anwendung in einer trockenen Umgebung.
7. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet.
8. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt.
9. CE-konformes Gerät.

10. Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

## FR| Conseils pour une utilisation sûre

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil.

La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl). Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée.
3. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
4. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
5. Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.
6. L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec.
7. Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.
8. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
9. Produit conforme aux normes CE.

10. Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!

## RUJ Указания по безопасному использованию

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструктивные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте [www.support.orno.pl](http://www.support.orno.pl). Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

Любые операции выполняются при отключенном электропитании.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.
3. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
4. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
5. Не проводите самостоятельных ремонтов.
6. Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.
7. Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.
8. Прибор не предназначен для промышленного использования.
9. Продукт соответствует стандартам CE.

10. Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года.

Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!

07/2023

## CHARAKTERYSTYKA/ FEATURES/ CHARAKTERISTIK/ CARACTÉRISTIQUE/ ХАРАКТЕРИСТИКА



Watomierz OR-WAT-419 umożliwia sprawdzenie zużycia prądu elektrycznego i obliczenie kosztów zużytej energii podłączonego urządzenia,  
- duży wyświetlacz LCD,  
- prosta konfiguracja ustawienia pomiaru kosztów.

The OR-WAT-419 wattmeter allows for checking electricity consumption levels and calculating the cost of energy used by the device connected to the meter.  
- large LCD display,  
- simple configuration of the cost calculation setting.

Das Leistungsmessgerät OR-WAT-419 ermöglicht die Prüfung des Verbrauchs des elektrischen Stroms sowie die Berechnung der Kosten der durch das angeschlossene Gerät verbrauchten Energie.  
- großer LCD-Schirm,  
- einfache Konfiguration der Einstellungen für Kostenmessung.

Le wattmètre OR-WAT-419 vous permet de vérifier la puissance de courant électrique consommé et de calculer le coût de l'énergie consommée de l'appareil connecté.  
- grand écran LCD,  
- une configuration facile des paramètres permettant le calcul de la consommation.

Ваттметр OR-WAT-419 позволяет проводить измерение потребления электроэнергии и расчет затрат на электроэнергию, потребленную подключенным электроприбором.  
- большой дисплей LCD,  
- простая конфигурация настроек измерения затрат.

## DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Zasilanie	Power supply	Stromversorgung	Alimentation	Питание	230VAC, 50 Hz
Maksymalny prąd	Maximum current	Maximaler Strom	Courant max.	Максимальная сила тока	16A
Maksymalna moc	Maximum power	Maximale Leistung	Puissance max.	Максимальная мощность	3680W
Pomiar napięcia	Voltage measurement	Spannungsmessung	Mesure de la tension	Измерение напряжения	200V - 276V~
Zakres pomiarowy	Measurement range	Messbereich	Plage de la mesure	Диапазон измерения	0.1~3680W
Zakres ustawiania kosztu energii elektrycznej	Cost electricity setting range	Bereich der Einstellung der Kosten der elektrischen Energie	Portée du coût de l'électricité	Диапазон настроек затрат на электроэнергию	00,00 €/KWh~99,99 €/KWh
Skumulowany koszt energii elektrycznej	Cumulative cost of electricity	Kumulierte Kosten der elektrischen Energie	Coût total de l'électricité	Общие затраты на электроэнергию	0,00 €~9999 €
Podświetlenie wyświetlacza	Display backlight	Hintergrundbeleuchtung des Displays	Rétroéclairage de l'écran	Подсветка дисплея	OR-WAT-419 OR-WAT-419(GS) ✗ OR-WAT-419/B OR-WAT-419(GS)/B ✓
Waga netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	0,120 kg

## PL

### OPIS I ZASTOSOWANIE

Urządzenie przeznaczone jest do analizowania zużycia energii urządzeń elektrycznych. Jest podłączone w łatwy sposób pomiędzy gniazdo zasilania, a wtyczkę zasilającą sprawdzanego urządzenia. Watomierz może być używany wyłącznie ze standardowymi gniazdami elektrycznymi o napięciu 230V/AC. Maksymalne obciążenie gniazda nie może przekroczyć 3680 W. W celu prognozowania kosztów należy wprowadzić jednostkową cenę energii elektrycznej (waluta w EURO). Urządzenie nie podlega kalibracji, nie może więc służyć do celów naliczania kosztów użytkowania. Nie dokonywać pomiarów w wilgotnych pomieszczeniach ani w nieodpowiednich warunkach.

Do nieodpowiednich warunków zalicza się:

- mokre pomieszczenia lub o wysokiej wilgotności powietrza,
- pyły, palne gazy, pary, rozpuszczalniki,
- burza lub podobne warunki generujące silne pole elektrostatyczne, itp.

## OBSŁUGA

### USTAWIENIA

#### 1. TRYB WYŚWIETLANIA:



#### 2. WYŚWIETLACZ I USTAWIENIA:

Do obsługi urządzenia służą przyciski MODE i UP.

1. Podłącz urządzenie do uziemionego gniazda sieci zasilającej 230V~.
2. Wyłącz urządzenie, którego pobór mocy chcesz zmierzyć i podłącz do watomierza.
3. Włącz urządzenie podłączone do watomierza.
4. Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk MODE w celu wejścia w ustawienia kosztów energii elektrycznej w €/kWh. Naciśnij "UP" aby zmienić wartość.
5. Długie naciśnięcie przycisku "MODE" kończy ustawiania.
6. Naciśnij "MODE" w celu wyboru kolejnych ustawień. Przyciskiem MODE możesz wybierać jeden z 5 trybów: Moc→ Napięcie→ Skumulowana ilość energii elektrycznej w kWh→ Skumulowany koszt energii elektrycznej→ Koszt energii elektrycznej w €/kWh.
7. W celu całkowitego wyzerowania urządzenia i powrotu do ustawień fabrycznych przyciśnij na chwilę przycisk RESET.

UWAGA: Wszystkie dane w czasie rzeczywistym będą odświeżane co 1 sek.

## EN

### DESCRIPTION AND USE

The device is designed to analyse the energy consumption of electric devices. It can be easily connected between an electric socket and the power plug of the tested appliance. The wattmeter can only be used with standard 230V/AC electric sockets. Maximum load of the socket cannot exceed 3680 watts. To obtain a projection of costs, enter a unit price of electricity (in euro). The device is not subject to calibration, and therefore cannot be used to calculate costs of use. Do not take measurements in damp rooms or improper conditions.

Improper conditions include:

- wet or highly humid rooms,
- presence of dust, flammable gases, steam, solvents,
- storms or similar conditions that generate potent electrostatic fields, etc.

### OPERATION

#### SETTINGS

##### 1. DISPLAY MODE:



##### 2. DISPLAY AND SETTINGS:

The device is operated using the MODE and UP buttons.

1. Connect the device to a grounded socket in a 230V~ power grid.
2. Deactivate the appliance whose power consumption you wish to measure and connect it to the wattmeter.
3. Activate the appliance connected to the wattmeter.
4. Press the MODE button and hold it for 3 seconds in order to switch to the cost of electricity (in €/kWh) setting mode. Press "UP" to change the value.
5. Pressing and holding the „MODE” button exits the setting mode.
6. Press "MODE" to select other settings. Use the MODE button to select one of the following 5 modes: Power→ Voltage→ Cumulated amount of electricity in kWh→ Cumulated cost of electricity→ Cost of electricity in €/kWh
7. To fully reset the device and revert to its original settings, press and hold the RESET button.

NOTE: All real-time data will be refreshed every 1 second.

## DE

### BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG

Das Gerät ist für die Analyse des Energieverbrauchs von elektrischen Geräten bestimmt. Es wird auf eine einfache Weise als Zwischenstecker zwischen der Steckdose und dem Stecker des geprüften Gerätes angeschlossen. Das Leistungsmessgerät darf ausschließlich bei handelsüblichen elektrischen Steckdosen mit einer Spannung von 230V/AC verwendet werden. Die maximale Belastung der Steckdose darf 3680 Watt nicht überschreiten. Um die Kosten zu prognostizieren soll der Stückpreis für die elektrische Energie eingegeben werden (Währung in EURO). Das Gerät lässt sich nicht kalibrieren, es kann also nicht zur Berechnung der Nutzungskosten verwendet werden. Messungen dürfen nicht in feuchten Räumen oder unter ungünstigen Bedingungen durchgeführt werden.

Zu ungünstigen Bedingungen rechnen:

- nasse Räume oder Räume mit hoher Luftfeuchtigkeit,
- Flüssigkeiten, brennbare Gase, Dämpfe, Lösungsmittel,
- Sturm oder ähnliche Bedingungen, die ein starkes elektrostatisches Feld generieren, usw.

### BEDIENUNG

#### EINSTELLUNGEN

##### 1. ANZEIGEMODUS:



##### 2. BILDSCHIRM UND EINSTELLUNGEN:

Das Gerät wird mittels der Tasten MODE und UP bedient.

1. Schalten Sie das Gerät an die geerdete Steckdose des Stromversorgungsnetzes 230V~.
2. Schalten Sie das Gerät aus, dessen Leistungsaufnahme Sie messen möchten, und schließen Sie es an das Leistungsmessgerät an.

3. Schalten Sie das an das Leistungsmessgerät angeschlossene Gerät ein.
  4. Drücken Sie die MODE-Taste und halten Sie diese 3 Sekunden lang, um die Einstellungen der Kosten der elektrischen Energie in €/kWh zu öffnen. Drücken Sie "UP" um den Wert zu ändern.
  5. Langes Drücken der "MODE"-Taste beendet die Einstellung.
  6. Drücken Sie die "MODE"-Taste, um weitere Einstellungen zu wählen. Mit der MODE-Taste wählen Sie einen der 5 Betriebsmodi: Leistung→ Spannung→ Kumulierte Menge der elektrischen Energie in kWh→ Kumulierte Kosten der elektrischen Energie→ Kosten der elektrischen Energie in €/kWh
  7. Drücken Sie kurz die RESET-Taste, um das Gerät vollständig auf Null zu schalten und auf Werkseinstellungen zurückzusetzen.
- ACHTUNG: Sämtliche Angaben in Echtzeit werden jede Sekunde aktualisiert.

## FR

### DESCRIPTION ET UTILISATION

L'appareil a été conçu pour analyser la consommation d'énergie des appareils électriques. Il doit être branché entre la prise de courant et le câble d'alimentation de l'appareil soumis au test. Le wattmètre peut être utilisé uniquement dans les prises de courant standard dont la tension est de 230V/AC. La charge maximale de la prise ne doit pas dépasser 3680 Watts. Afin de prévoir le coût de la consommation, il faut entrer le prix unitaire de l'électricité (en euros). L'appareil n'est pas soumis à l'étalonnage et ce qui en résulte qu'il ne peut pas être utilisé à des fins de calcul des coûts. Ne pas effectuer des mesures dans les locaux humides ou dans des conditions inadéquates.

On comprend par les conditions inadéquates:

- salles d'eau ou pièces à une forte humidité,
- poussière, gaz inflammables, vapeurs, solvants,
- tempête ou conditions similaires générant de forts champs électrostatiques, etc.

### NOTICE D'UTILISATION

PARAMÈTRES:

1. AFFICHAGE:



2. ECRAN ET PARAMÈTRES:

Les touches MODE et UP permettent la navigation dans l'appareil.

1. Branchez l'appareil à une prise d'alimentation de 230V~.
2. Éteignez l'appareil dont la puissance doit être mesurée et branchez-le à wattmètre.
3. Allumez l'appareil branché au wattmètre.
4. Appuyez et maintenez la touche MODE pendant 3 secondes afin de paramétrer le coût d'électricité en €/kWh. Appuyez sur "UP" pour changer la valeur.
5. Pour terminer votre saisi, appuyer la touche MODE pendant quelques secondes.
6. Appuyez sur la touche MODE afin d'entrer les paramètres suivants. Choisissez un mode à l'aide de la touche MODE: Puissance→ Tension→ Unités d'énergie cumulées→ Coût de l'électricité en €/kWh.
7. Pour réinitialiser l'appareil et revenir aux réglages d'origine, appuyer sur la touche RESET pendant un certain temps.

REMARQUE: Les données en temps réel seront mises à jour toutes les secondes.

## RU

### ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Прибор предназначен для анализа потребления энергии электроприборами. Он с легкостью подключается в качестве переходника между розеткой питания и вилкой питания проверяемого электроприбора. Ваттметр может использоваться исключительно со стандартными розетками электропитания с напряжением переменного тока 230V/AC. Максимальная нагрузка розетки не может превышать 3680 ватт. С целью прогнозирования затрат на электроэнергию следует ввести цену за единицу электроэнергии (валюта: евро). Прибор не подлежит калибровке, а следовательно, не может применяться для снятия показателей с целью начисления расходов на электроэнергию. Не проводить измерений во влажных помещениях или в ненадлежащих условиях.

К ненадлежащим условиям относятся:

- мокрые помещения либо помещения с высокой влажностью воздуха;
- пыль, горючие газы, пары, растворители,
- гроза либо подобные погодные условия, генерирующие сильное электростатическое поле, и т.п.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

НАСТРОЙКИ

1. РЕЖИМ ДИСПЛЕЯ:



2. ДИСПЛЕЙ И НАСТРОЙКИ:

Для обслуживания прибора предназначены кнопки MODE и UP

1. Подключите прибор к заземленной розетке сети питания 230V~.
2. Выключите устройство, электропотребление которого вы хотите измерить, и подключите его к ваттметру.
3. Включите устройство, подключенное к ваттметру.
4. Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку MODE для входа в меню настроек затрат потребления электроэнергии в евро/кВт (€/kWh). Нажмите "UP", чтобы изменить значение.
5. Длительное нажатие кнопки "MODE" завершает настройки.
6. Нажмите "MODE" для последовательного выбора настроек. С помощью кнопки MODE выберите один из 5 режимов: Мощность→ Напряжение→ Общий объем электроэнергии в kWh→ Общие затраты на электроэнергию→ Затраты на электроэнергию в €/kWh.
7. Для полного обнуления прибора и возврата к заводским установкам нажмите кнопку RESET.

ВНИМАНИЕ: Все данные в реальном времени будут обновляться с интервалом в 1 секунду.